



Click Change

The 5 second Revolution.





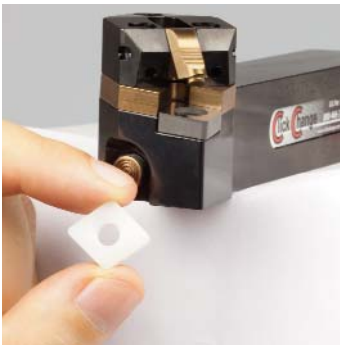
1 Push the button.

*Premi il bottone.
Drücke den Knopf.
Poussez le bouton.*



2 Remove the insert.

*Togli l'inserto.
Nimm die Wendeplatte ab.
Enlever la plaquette.*



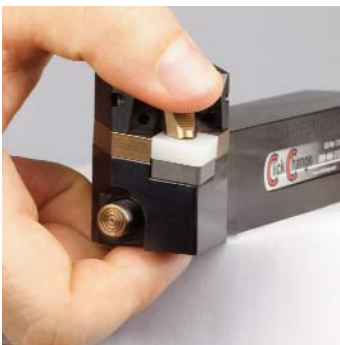
3 Replace the cutting edge.

*Sostituisci il tagliente.
Wechsel die Schneide.
Changer l'arête.*



4 Put the insert in place.

*Riposiziona l'inserto.
Setze die Wendeplatte wieder ein.
Mettre en place la plaquette.*



5 Lock pushing with your finger!

*Blocca con un dito!
Mit einem Finger blockieren!
Bloquer avec en doigt!*



Click Change: the 5 second Revolution.

Click Change is a worldwide patented tool, extremely effective in making manufacturing processes much more efficient and controlled.

Click Change has been developed by Axian Technology, a first-class manufacturer of aerospace parts, located in Phoenix, Arizona. An analysis of the processes run in Axian found out that complexity and variability in the change of inserts, often related to workers' skills, are factors having a strong impact on manufacturing costs.

That's the idea Click Change stemmed from: those holders allow the change of an insert to be performed in seconds, instead of minutes. In manufacturing lines each and every minute is extremely expensive, thus the pay-back time of Click Change is a matter of few days.

Click Change is the tool of the future.

█ *Click Change è un brevetto mondiale che consente di rivoluzionare i processi di produzione rendendoli più efficienti e controllabili.*

Click Change è stato creato dalla Axian Technology, un'importante azienda di componenti aerospaziali di Phoenix Arizona. L'analisi dei processi di produzione in Axian mostrò che la complessità e variabilità della sostituzione degli inserti anche in relazione all'abilità degli operatori era uno degli aspetti di produzione più costosi.

Click Change è nato grazie a questa idea: questi utensili permettono ad un operatore di cambiare inserti in pochi secondi anziché minuti. E nel mondo della produzione, dove ogni minuto ha un costo molto elevato, questo utensile si ripaga in pochi giorni. Click Change è l'utensile del futuro.

█ *Click Change ist ein Weltpatent, das die heutigen Bearbeitungsprozesse revolutioniert, in dem er dieselben effizient und kontrollierbar macht.*

Click Change ist von Axian Technology, Unternehmen aus Phoenix/Arizona das in der Raumfahrtindustrie tätig ist, entwickelt worden. Eine genaue Analyse der Bearbeitungsprozesse innerhalb der Firma Axian, zeigte, dass der Wendplattenwechsel, auch in Hinsicht auf die Fertigkeit der Arbeiter, sich als kritischster und teuerster Teil bei den Bearbeitungsprozessen erwies.

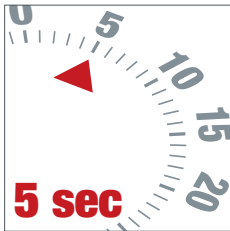
So kam man zum Click Change: dieses Werkzeug ermöglicht den Wechsel der Wendplatte in wenigen Sekunden statt Minuten. In der Industrieproduktion, wo jede Minute hohe Kosten mit sich bringt, zahlt sich dieser Halter in wenigen Tagen zurück. Click Change der Halter der Zukunft.

█ *Click Change est un brevet mondial, qui révolutionne les procédés de production et les rend plus efficaces et maîtrisés.*

Click Change a été réalisé par Axian Technology, une importante société de production dans l'Aérospatiale, située à Phoenix (Arizona). Une analyse des procédés de production d'Axian a démontré que la complexité et la variabilité dans le changement des plaquettes, surtout en relation à l'habileté des ouvriers, sont des facteurs qui se répercutent fortement sur le cout de production.

Click Change est né grâce à cette idée : ces outils permettent à un ouvrier de changer une plaquette en quelques secondes au lieu de plusieurs minutes. Dans le monde de l'usinage, où chaque minute coûte cher, cet outil permet de rentabiliser l'investissement en quelques jours. Click Change est l'outil du future.

The 5 second Revolution.



Effective

A button-driven mechanism allows the change of the inserts in few seconds, pushing productivity of Click Change far beyond the limits set by conventional systems.

🇮🇹 **Produttivo**

Grazie al semplice sistema di sgancio a pulsante, Click Change permette la sostituzione dell'inserto in pochi secondi, consentendo un'enorme incremento della produttività rispetto ai sistemi convenzionali.

🇩🇪 **Produktivität**

Dank des einfachen Knopfsystems zum entlocken der Wendeplatte, ist der Wechsel in wenigen Sekunden möglich, und dadurch erreicht man mit dem Click Change eine enorme Produktivitätserhöhung im Vergleich zu konventionellen Systemen.

🇫🇷 **Productif**

Un système de déblocage activé par un bouton, permet de changer la plaquette dans quelques secondes, avec un incroyable incrément de la productivité du Click Change par rapport aux systèmes conventionnels.



Handy

Click Change: no screws nor wrench, for a much easier handling of spare parts. Inaccurate positioning or clamping of the inserts are prevented by a fully mechanical clamping system, which avoids any possible human mistakes.

🇮🇹 **Pratico**

Click Change non necessita di viti e di chiavi, semplificando notevolmente la gestione della ricambistica. Il bloccaggio meccanico rende impossibile l'errato posizionamento o serraggio dell'inserto, prevenendo variazioni nelle prestazioni e scarti riconducibili alla diversa manualità degli operatori.

🇩🇪 **Praktisch**

Click Change: Benützung von Schlüssel und Schraube ist nicht notwendig, und somit vereinfacht man sich auch das Management des Ersatzteillagers. Die mechanische Blockierung verhindert den nicht korrekten Verschluss und Platzierung der Wendeplatte. Dies hat als Folge, dass Unregelmäßigkeiten und Ausschussteile, die auf die unterschiedliche Handfertigkeit der Arbeiter zurückzuführen sind, ausgeschlossen werden.

🇫🇷 **Pratique**

Sans vis ni clé, la gestion des pièces détachées du Click Change est très simplifiée. Tous mauvais positionnements de la plaquette sont prévenus par le système de blocage mécanique, qui garantit une performance constante.



Easy

Click Change can be used by any workers, no matters how inexperienced.

🇮🇹 **Facile**

Grazie all'estrema facilità di impiego Click Change può essere utilizzato anche da operatori inesperti.

🇩🇪 **Einfach**

Click Change ist so einfach zu benutzen, dass auch nicht ausgebildete Arbeiter es problemlos schaffen.

🇫🇷 **Simple**

Le fonctionnement du Click Change est très simple et tout le monde peut l'utiliser, quel que soit son niveau de formation.



Durable

The body and all the components of Click Change holders are made of steel S7, hardened to 56-58 HRC, ensuring a long tool life and requiring an upkeep just once in a year.

Durevole

Lo speciale acciaio S7, temprato a 56-58 HRC, viene utilizzato per la costruzione del corpo e di tutta la componentistica, garantendo una lunga durata e limitando la necessità di manutenzione ad un intervento annuale.

Langlebig

Der Sonderstahl S7, gehärtet 56-58 HRC, wird für die Herstellung aller Bauteile verwendet. Dies garantiert eine extreme Lebensdauer des Werkzeuges, und beschränkt gleichzeitig die Wartung auf nur einen jährlichen Eingriff.

Durable

Le corps et tous les pièces des outils Click Change sont réalisés en acier S7, trempé à 56-58 HRC, afin de garantir une très longue durée avec un seul entretien annuel.



Steady

A 180 kg clamping force makes it possible to use Click Change holders for both finishing and roughing applications.

Stabile

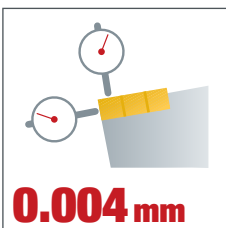
La forza di serraggio di 180 kg ne consente l'impiego per qualsiasi tipo di lavorazione, dalla finitura alla sgrossatura.

Stabil

Die Spannkraft von 180 kg ermöglicht den Einsatz in allen Bearbeitungen, sei es Feinbearbeitung oder Schruppen.

Stable

La force de serrage de 180 kg permet l'emploi du Click Change sur n'importe quel type d'usinage, de l'ébauche à la finition.



Accurate

The careful manufacturing process of Click Change achieves an accuracy in the insert positioning below 0.004 mm.

Preciso

L'estrema cura costruttiva garantisce lavorazioni precise ed una accuratezza del posizionamento inserto inferiore a 0.004 mm.

Genauigkeit

Die höchste Produktionssorgfalt der Halter und die Genauigkeit der Wendepplatten Einstellung, die unter 0.004 mm liegt, garantieren sehr präzise Bearbeitungen.

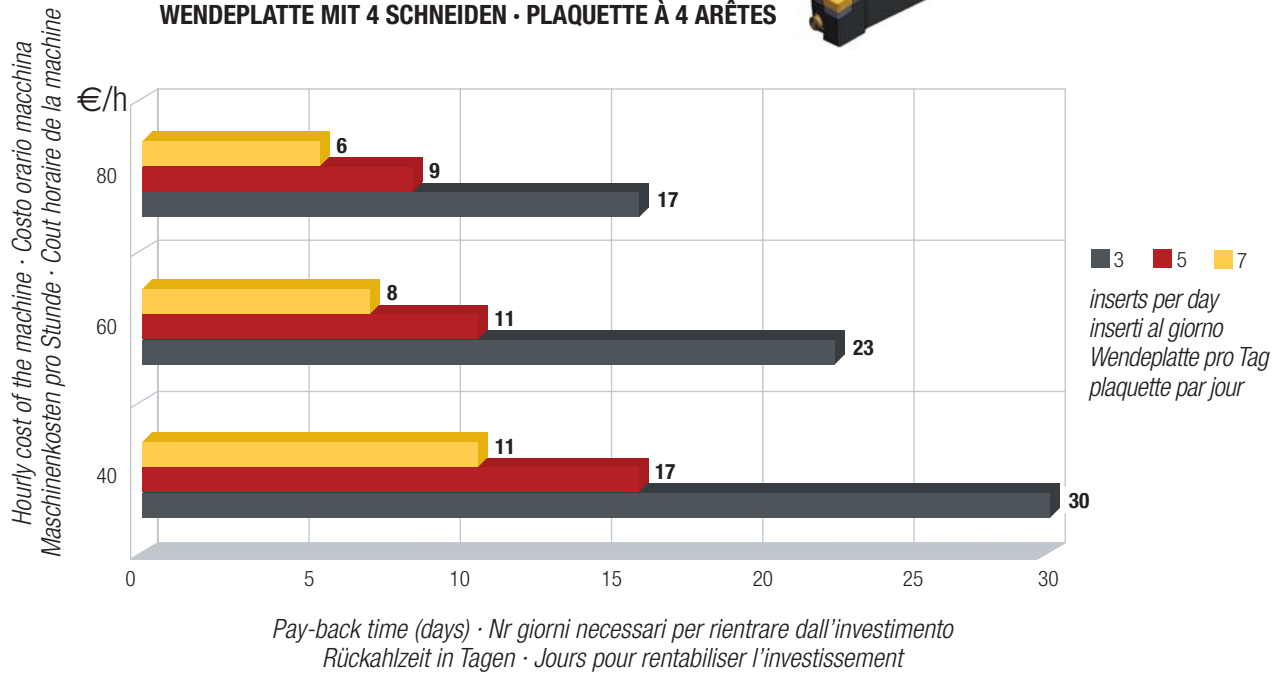
Précise

Le soin extrême dans la construction garantit une précision du positionnement de la plaquette dans les 0.004 mm.

Click Change... time is money!

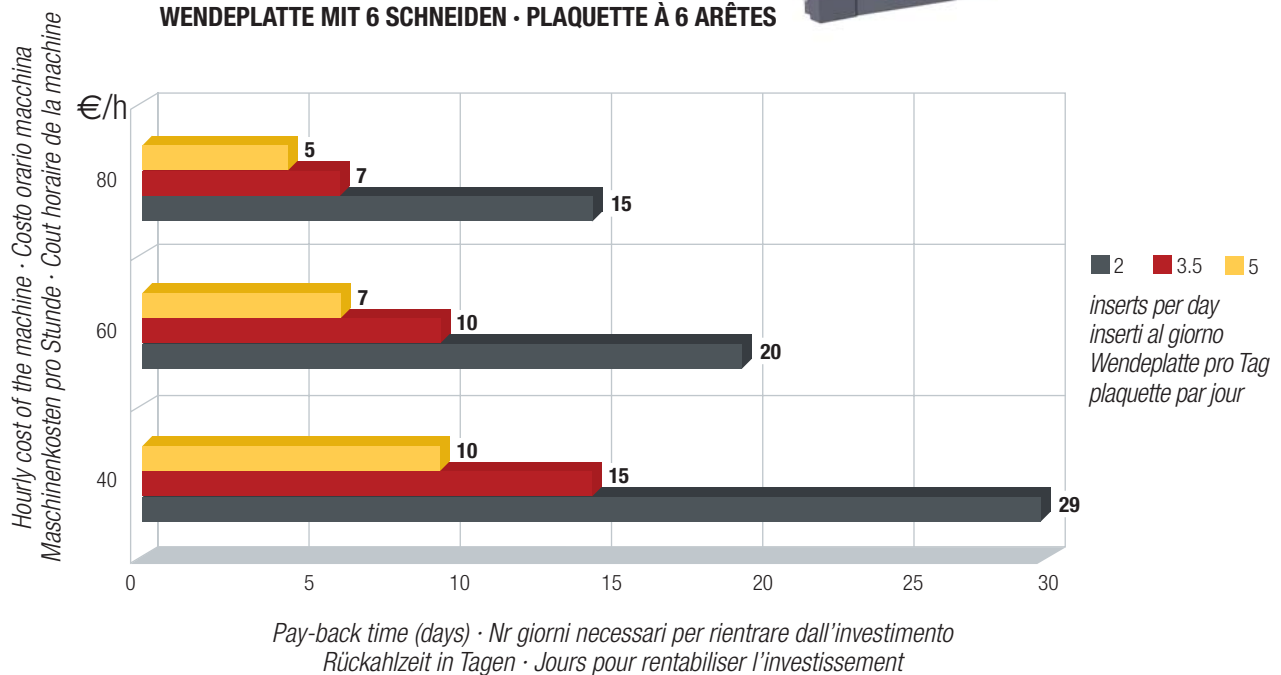
K SERIES CN..1204

4-EDGES INSERT · INSERTI A 4 TAGLIENTI
WENDEPLATTE MIT 4 SCHNEIDEN · PLAQUETTE À 4 ARÊTES



G SERIES WN..0804

6-EDGES INSERT · INSERTI A 6 TAGLIENTI
WENDEPLATTE MIT 6 SCHNEIDEN · PLAQUETTE À 6 ARÊTES



K SERIES

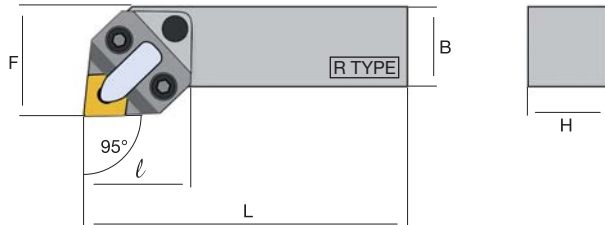
 **CN..1204**

 **DN..1506**

 **SN..1204**

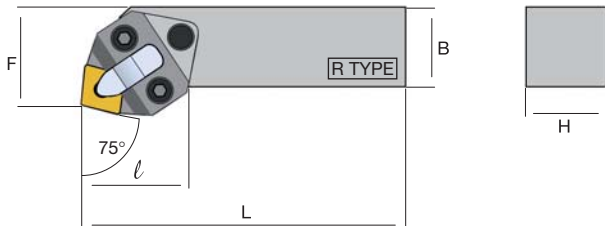
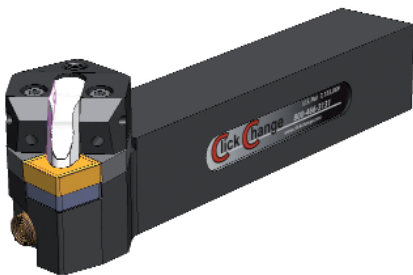
KCLN

K SERIES · CN..1204



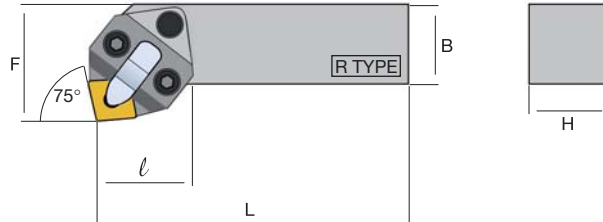
DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	<i>l</i>	F	
KCLN ^{R/L} 2025K 12	●	●	20	25	125	32	32	
KCLN ^{R/L} 2525K 12	●	●	25	25	125	32	32	
KCLN ^{R/L} 2525M 12	●	●	25	25	150	32	32	
KCLN ^{R/L} 3225P 12	●	●	32	25	170	32	32	

KCRN



DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	<i>l</i>	F	
KCRN ^{R/L} 2025K 12	○	○	20	25	125	36	29	
KCRN ^{R/L} 2525M 12	●	●	25	25	150	36	29	
KCRN ^{R/L} 3225P 12	○	○	32	25	170	36	29	

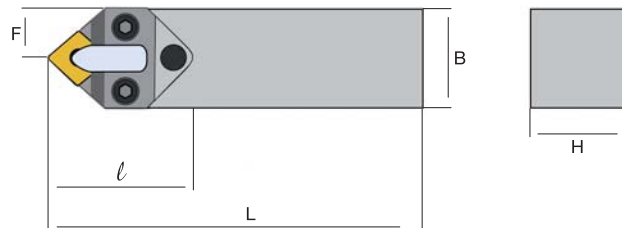
KCKN



DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	l	F	
KCKN ^{R/L} 2025K 12	○	○	20	25	125	32	36	
KCKN ^{R/L} 2525K 12	●	●	25	25	125	32	36	
KCKN ^{R/L} 2525M 12	●	●	25	25	150	32	36	
KCKN ^{R/L} 3225P 12	○	○	32	25	170	32	36	

K SERIES · CN..1204

KCMNN

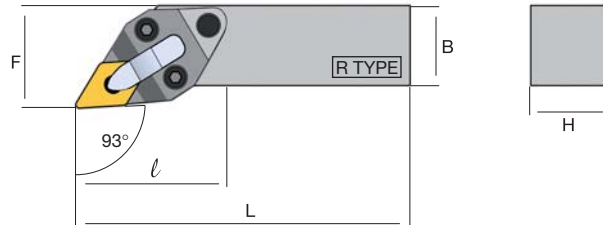


DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	H	B	L	l	F			
KCMNN 2025K 12	○	29	125	44	14.3			
KCMNN 2525M 12	●	29	150	44	14.3			
KCMNN 3225P 12	○	29	170	44	14.3			



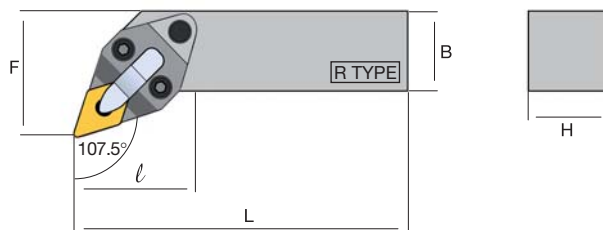
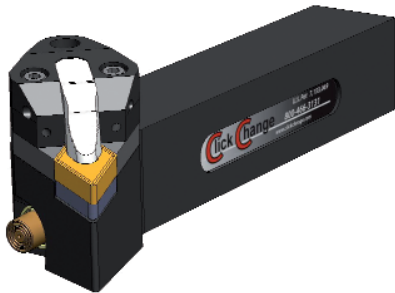
A CONNECTION KIT TO THE MACHINE COOLANT FEED IS BUNDLED WITH ALL THE K SERIES HOLDERS.
 TUTTI GLI UTENSILI DELLA SERIE K VENGONO FORNITI COMPLETI DI KIT PER L'USO DELLA REFRIGERAZIONE INTERNA.
 ALLE HALTER DER SERIE K, WERDEN KOMPLETT MIT EINEM KIT FÜR DIE INNENKÜHLUNG GELIEFERT.
 TOUS LES OUTILS DE LA SÉRIE K SONT FOURNIS AVEC LE KIT RÉFRIGÉRATION POUR LA LIAISON DES TROUS D'ARROSAGE.

KDJN



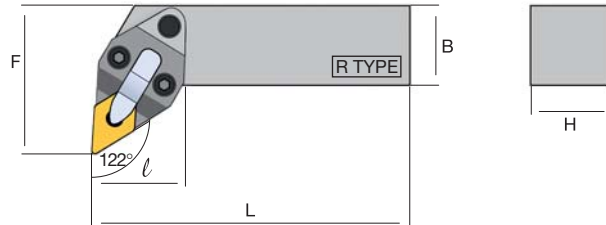
DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	l	F	
KDJN ^{R/L} 2025K 1506	●	●	20	25	125	47	32	
KDJN ^{R/L} 2525K 1506	○	○	25	25	125	47	32	
KDJN ^{R/L} 2525M1506	●	●	25	25	150	47	32	
KDJN ^{R/L} 3225P 1506	●	●	32	25	170	47	32	

KDQN



DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	l	F	
KDQN ^{R/L} 2025K 1506	○	○	20	25	125	40	41	
KDQN ^{R/L} 2525M1506	●	●	25	25	150	40	41	
KDQN ^{R/L} 3225P 1506	○	○	32	25	170	40	41	

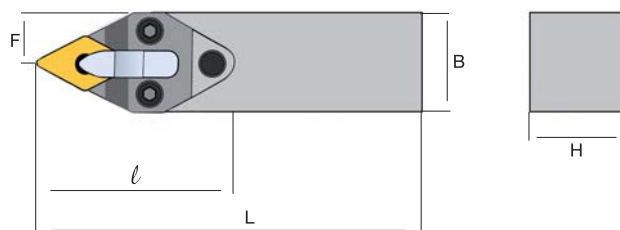
KDUN



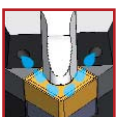
DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	l	F	
KDUN^{R/L} 2025K 1506	○	○	20	25	125	31	48	
KDUN^{R/L} 2525M 1506	●	●	25	25	150	31	48	
KDUN^{R/L} 3225P 1506	○	○	32	25	170	31	48	

K SERIES · DN..1506

KDPNN

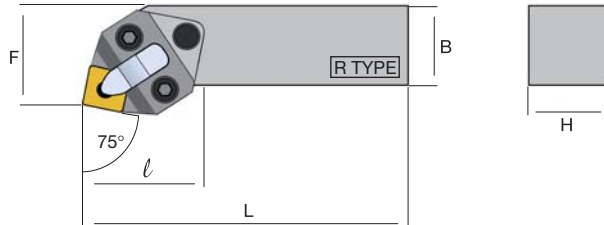
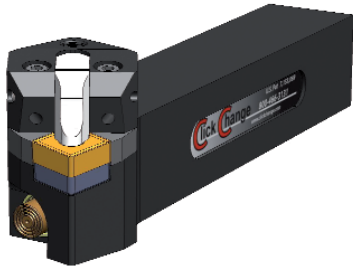


DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS				
	H	B	L	l	F		
KDPNN 2025K 1506	○	29	125	53	14.3		
KDPNN 2525M 1506	●	29	150	53	14.3		
KDPNN 3225P 1506	○	29	170	53	14.3		



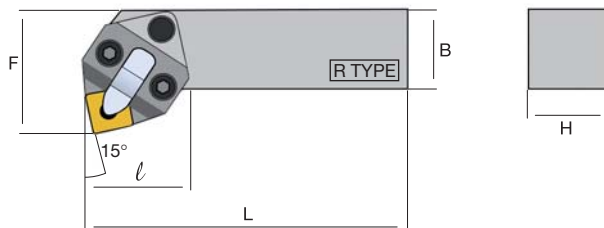
A connection kit to the machine coolant feed is bundled with all the K series holders.
 Tutti gli utensili della serie K vengono forniti completi di kit per l'uso della refrigerazione interna.
 Alle Halter der Serie K, werden komplett mit einem Kit für die Innenkühlung geliefert.
 Tous les outils de la série K sont fournis avec le kit réfrigération pour la liaison des trous d'arrosage.

KSRN



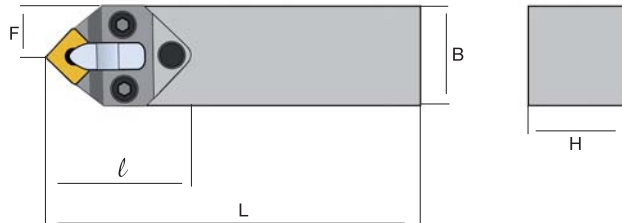
DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	<i>l</i>	F	
KSRN^{R/L} 2025K 12	○	○	20	25	125	38	29	
KSRN^{R/L} 2525M 12	●	●	25	25	150	38	29	
KSRN^{R/L} 3225P 12	○	○	32	25	170	38	29	

KSKN



DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	<i>l</i>	F	
KSKN^{R/L} 2025K 12	○	○	20	25	125	29	39	
KSKN^{R/L} 2525M 12	●	●	25	25	150	29	39	
KSKN^{R/L} 3225P 12	○	○	32	25	170	29	39	

KSDNN



DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK	DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS				
		H	B	L	l	F
KSDNN 2025K 12	○	20	29	125	43	14.5
KSDNN 2525M 12	●	25	29	150	43	14.5
KSDNN 3225P 12	○	32	29	170	43	14.5

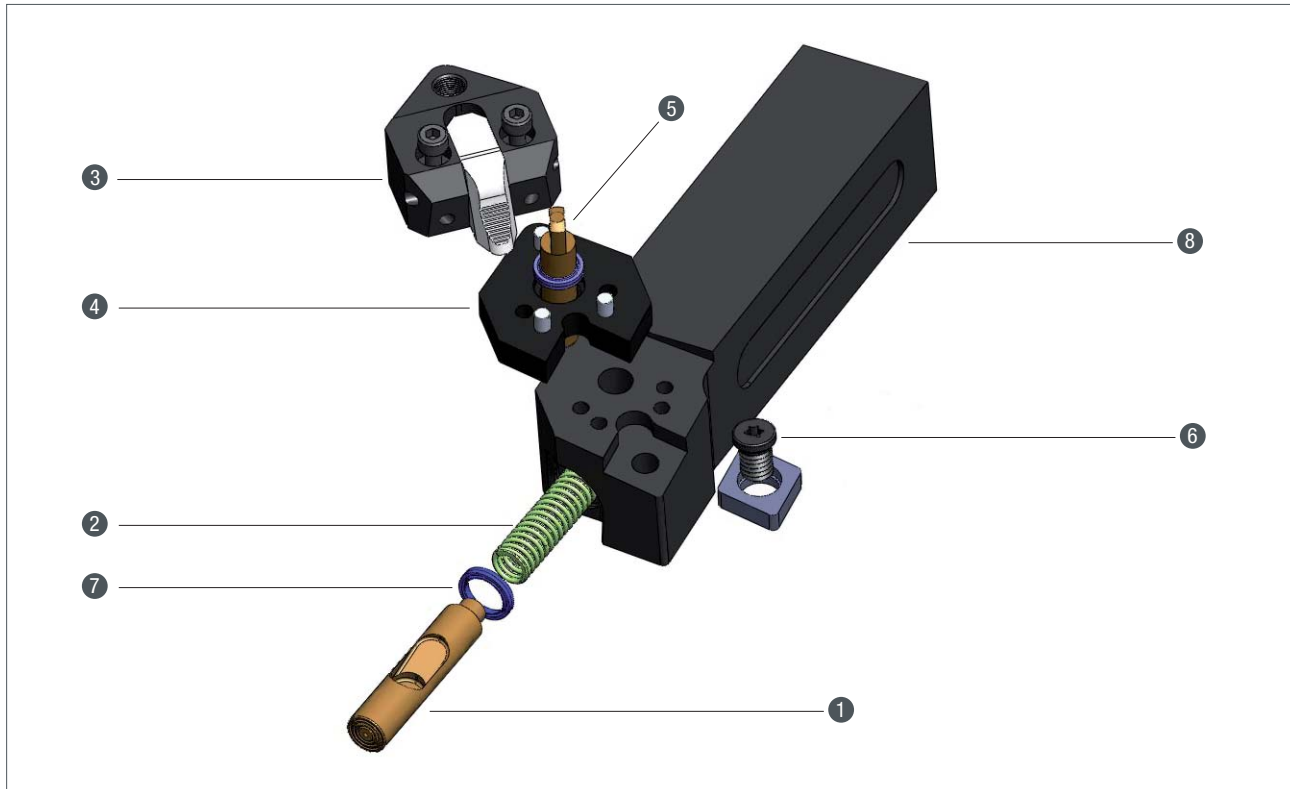
K SERIES · SN..1204



A connection kit to the machine coolant feed is bundled with all the K series holders.
 Tutti gli utensili della serie K vengono forniti completi di kit per l'uso della refrigerazione interna.
 Alle Halter der Serie K, werden komplett mit einem Kit für die Innenkühlung geliefert.
 Tous les outils de la série K sont fournis avec le kit réfrigération pour la liaison des trous d'arrosage.

SPARE PARTS · RICAMBI · ERSATZTEILE · PIÈCES DÉTACHÉES

K SERIES



		KCLN.. KCMN..	KCKN.. KCRN..	KD..	KS..	
1		cam rod · camma · Nocken · came	CR-6001	CR-6001	CR-6001	CR-6001
2		drive spring · molla di carico Lastfeder · ressort de compression	DS-1008	DS-1008	DS-1008	DS-1008
3		clamp head · gruppo staffa Kompletter Spannbügel Kopf · group étrier	HA-6001	HA-6001	HA-6040	HA-6001
4		insert plate · sede inserto Sitz der Platte · siège de la plaquette	IP-6001	IP-6006	IP-6041	IP-6011
5		piston · pistone Kolben · piston	∅20 PS-6000-090	PS-6000-090	PS-6000-097	PS-6000-090
			∅25 PS-6000-110	PS-6000-110	PS-6000-119	PS-6000-110
			∅32 PS-6000-136	PS-6000-136	PS-6000-144	PS-6000-136
6		screw · vite Schraube · vis	SR-6000	SR-6000	SR-6000	SR-6000
7		frontal seal · guarnizione frontale vordere Dichtung · garniture frontale	VS-3125	VS-3125	VS-3125	VS-3125
8		insert shim · supporto inserto Zwischenstück · sous-plaquette	ICSN-433	ICSN-433	IDSN-423*	ISSN-433

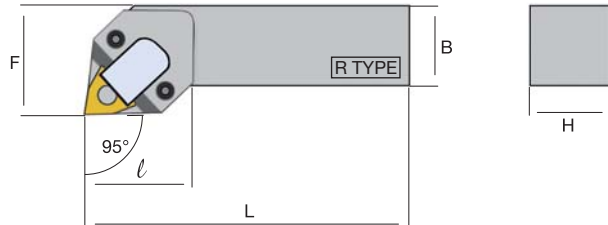
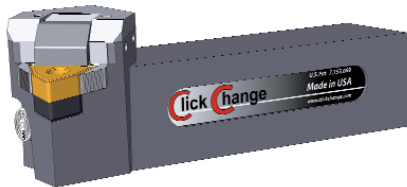
* The IDSN-432 shim for DN. 1504 inserts must be purchased separately. · Per inserti DN. 1504 acquistare separatamente il supporto IDSN-432.
Für Wendeplatten DN. 1504 muss das Zwischenstück IDSN-432 separat gekauft werden. · Pour les plaquettes DN. 1504, le sous-plaquette IDSN-432 est vendu séparément.

G SERIES

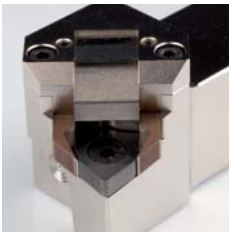


WN..0804

GWLN



DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS					
	R	L	H	B	L	l	F	
GWLN^R/L 2025K 08	●	●	20	25	125	32	32	
GWLN^R/L 2525M 08	●	●	25	25	150	32	32	
GWLN^R/L 3225P 08	●	●	32	25	170	32	32	



**PUSH THE BUTTON.
PREMI IL BOTTONE.
DRÜCKE DEN KNOPF.
POUSSEZ LE BOUTON.**



**PUT THE INSERT IN PLACE.
RIPOSIZIONA L'INSERTO.
SETZE DIE WENDEPLATTE WIEDER EIN.
METTRE EN PLACE LA PLAQUETTE.**



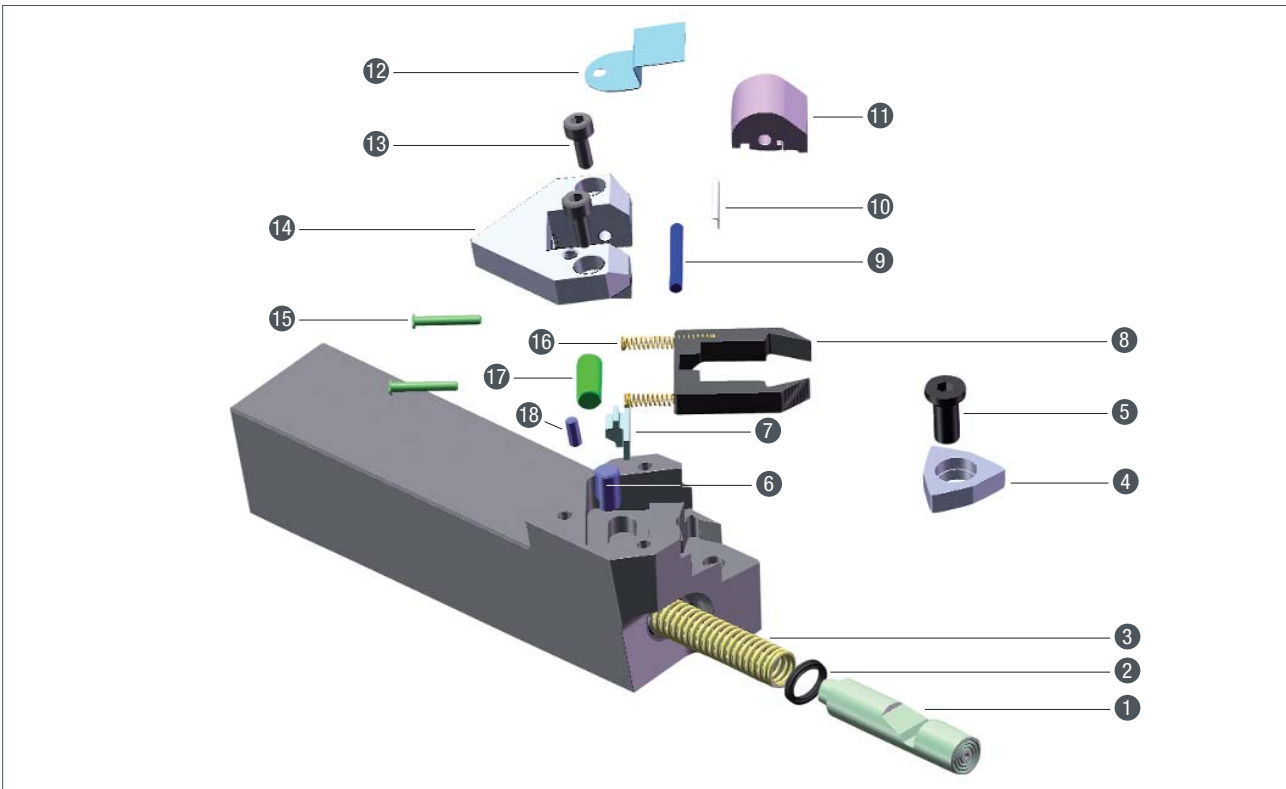
**LOCK PUSHING WITH YOUR FINGER!
BLOCCA CON UN DITO!
MIT EINEM FINGER BLOCKIEREN!
BLOQUER AVEC UN DOIGT!**



CHM-1008

*The connection kit to the machine coolant feed is sold separately.
Kit di refrigerazione acquistabile separatamente.
Das Kit für die Innenkühlung kann separat gekauft werden.
Le kit réfrigération pour la liaison des trous d'arrosage est vendu séparément.*

SPARE PARTS · RICAMBI · ERSATZTEILE · PIÈCES DÉTACHÉES



1		cam rod · camma Nocken · came	CR-1008	10		front shield · protezione anteriore Vorderschutz · protection frontale	FS-1008
2		frontal seal · guarnizione frontale vordere Dichtung · garniture frontale	VS-1008	11		clamp · staffa Spannbügel · bride	CL-1008
3		drive spring · molla di carico Lastfeder · ressort de compression	DS-1008	12		rear shield · protezione posteriore Hinterschutz · protection arrière	RS-1008
4		insert shim · supporto inserto Zwischenstück · sous-plaquette	IWSN-322	13		screw · vite Schraube · vis	HSCM-3x8
5		screw · vite Schraube · vis	SR-1008	14		cover · copertura Abdeckung · couverture	CV-1008
6		piston · pistone Kolben · piston	PS-1008	15		spring pin · perno molla Stift der Feder · pivot du ressort	SP-1008
7		clamp foot · piede della staffa Haltefuß · pied de la bride	CF-1008	16		fork spring · molla forcilla Feder der Gabel · ressort fourchette	CS-1002
8		insert fork · forcilla inserto Wendeplattengabel · fourchette	IF-1008	17		lock roller · rullo di blocco Blockierungsrolle · rouleau de blocage	LR-1008
9		axle pin · perno assiale Axialer Stift · pivot axial	HDPNM-2.5x20	18		cover pin · perno copertura Stift der Abdeckung · pivot de couverture	CP-1008



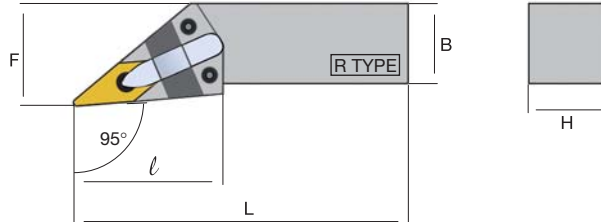
D SERIES



VN..1604

DVJN

D SERIES · VN..1604



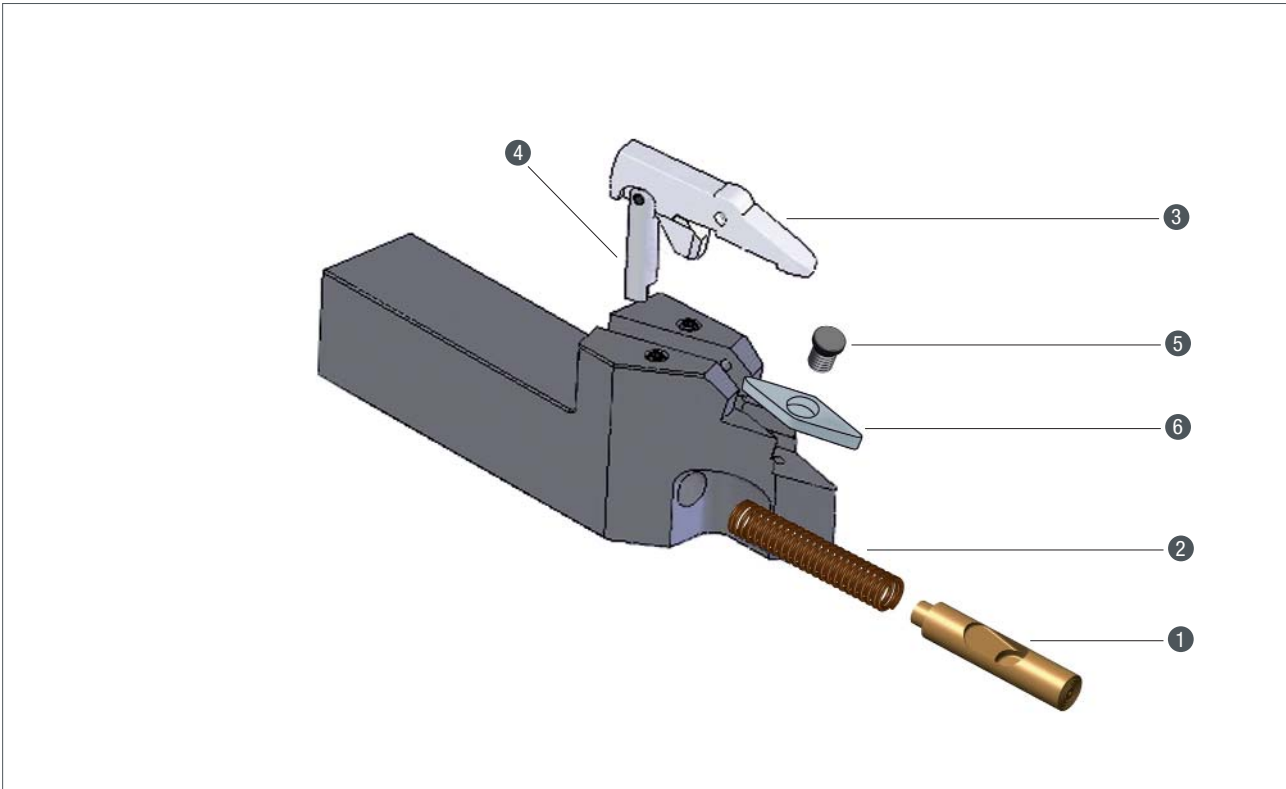
DESCRIPTION · DESCRIZIONE BEZEICHNUNG · DESCRIPTION	STOCK		DIMENSIONS · DIMENSIONI ABMESSUNGEN · DIMENSIONS				
	R	L	H	B	L	l	F
DVJN ^R /L 2020K 16	●	●	20	25	125	55	26
DVJN ^R /L 2525M 16	●	●	25	25	150	55	32
DVJN ^R /L 3225P 16	●	●	32	25	170	55	32









CHM-1001

The connection kit to the machine coolant feed is sold separately.
 Kit di refrigerazione acquistabile separatamente.
 Das Kit für die Innenkühlung kann separat gekauft werden.
 Le kit réfrigération pour la liaison des trous d'arrosage est vendu séparément.

SPARE PARTS · RICAMBI · ERSATZTEILE · PIÈCES DÉTACHÉES



1		cam rod · camma · Nocken · came	CR-1001
2		drive spring · molla di carico Lastfeder · ressort de compression	DS-1002
3		clamp head · gruppo staffa · Kompletter Spannbügel Kopf · group étrier	CK-1001M
4		piston · pistone · Kolben · piston	PS-1001
5		screw · vite · Schraube · vis	SR-1001M
6		insert shim · supporto inserto · Zwischenstück · sous-plaquette	IVSN-322



D SERIES · VN..1604

WARNING

read carefully before using our products

- Tools may shatter if broken. The wearing of eye protection is strongly advised in the vicinity of the working area.
- The correct using condition and handling of our tools is essential to secure maximum useful life and hazard free operation.
- Cutting tools have sharp edges and care must be taken when handling to avoid cuts/lacerations to unprotected hands.
- Safety gloves must be worn when handling and clamping the tools. Make yourself sure that, once the tool is clamped on the machine, gloves are not entangled in the cutting edges. Never get close to or touch rotating or moving tools.
- Tools may hurt the user's feet when falling off. Safety shoes should be put on at all time.
- While fitting the tool to machine spindles and/or sleeves, care should be taken to avoid subjecting them to shock or impact.
- Check that workpieces are properly seated and securely held in the chuck before switching on the machine power.
- Do not use a tool whose cutting edges are worn-out or chipped severely.
- Grinding operations may produce potentially hazardous dust particles or vapour. Adequate ventilation equipment should be provided.

VORSICHT

bitte sorgfältig durchlesen, bevor Sie unsere Produkte gebrauchen

- Beschädigte Werkzeuge können vibrieren, es wird daher dringend empfohlen Schutzbrillen in der Nähe der Arbeitsstelle zu tragen.
- Ordnungsgemäß Handhabung und Arbeitsvoraussetzung sind Grundbedingung für lange Lebensdauer und Sicherheit.
- Die Schneidkanten der Werkzeuge sind sehr scharf und können ungeschützte Hände verletzen. Vorsicht bei der Handhabung.
- Schutzhandschuhe sind nötig während Einstellung und Befestigung der Werkzeug. Bitte versichern Sie sich dass am Ende diese Phasen, Handschuhe nicht im Schneiden der Werkzeug haken. Keinesfalls kann man die in Bewegung Werkzeuge anfassen oder an sie sich nähern.
- Unfallschutzschuhe ständig anziehen: beim Hinunterfallen können die Werkzeuge die Füße verletzen.
- Beim Einsetzen der Werkzeuge auf die Maschinen ist darauf zu achten, Stöße zu vermeiden.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die genaue Befestigung der Werkstücke.
- Werkzeuge mit beschädigten Schneiden nicht mehr verwenden.
- Beim Schleifen können gefährliche Partikel oder Gase entstehen. Angemessene Entlüftung muß gewährleistet sein.

AVVERTENZE

leggere attentamente prima dell'utilizzo dei nostri prodotti

- Gli utensili, se rotti, possono vibrare. L'uso di occhiali protettivi è assolutamente consigliato in prossimità dell'area di lavoro.
- Il corretto utilizzo dei nostri utensili è essenziale al fine di assicurarne la miglior durata ed evitare operazioni pericolose.
- Gli utensili da taglio hanno un tagliente molto affilato che può procurare ferite alle mani se non protette adeguatamente.
- L'uso di guanti protettivi è richiesto durante le fasi di posizionamento e montaggio dell'utensile. Assicurarsi che al termine di tali fasi i guanti non restino impigliati ai taglienti dell'utensile. In nessun caso è consentito avvicinarsi o toccare gli utensili in movimento.
- Gli utensili che cadono possono danneggiare i piedi dell'operatore. Le scarpe antinfortunistiche devono essere indossate in qualsiasi momento.
- Nel fissare l'utensile alla macchina fare sempre attenzione a non danneggiarlo.
- Controllare il perfetto posizionamento e fissaggio del pezzo da lavorare prima di azionare la macchina.
- Non riutilizzare utensili fortemente usurati o danneggiati.
- La riaffilatura può generare polveri e vapori pericolosi. Attrezzarsi con un sistema di ventilazione adeguato.

AVERTISSEMENT

à lire attentivement avant l'utilisation de nos produits

- Les outils si cassés peuvent vibrer. Le port de lunettes de sécurité près de la zone de travail est vivement recommandé.
- Des conditions d'emploi correctes de nos produits sont essentielles pour assurer une durée de vie maximum et éviter des accidents.
- Les outils ont des arêtes vives et peuvent blesser les mains non protégées.
- L'utilisation des gants est impérative pendant le positionnement et le montage des outils. S'assurer que les gants ne restent pas pris dans les arêtes de coupe une fois l'outil fixé au mandrin de la machine. Ne s'approcher ni toucher les outils une fois en rotation ou en mouvement.
- Des outils tombant à terre peuvent blesser les pieds de l'opérateur: le port de chaussures de sécurité est conseillé.
- En montant les outils sur le porte-outils, veiller à éviter les chocs.
- S'assurer que la pièce soit parfaitement fixée avant de mettre la machine en route.
- Ne pas utiliser des outils usés ou endommagés.
- Le réaffûtage des outils peut provoquer des vapeurs et des poussières dangereuses qui devront être convenablement aspirées.



EUROPEAN OFFICIAL DISTRIBUTOR

Sorma S.p.a. · Via Don F. Tosatto 8 · 30174 Mestre (VE) ITALY · Tel. +39 041.959.179 / 041.959.616 · Fax +39 041.952.071 · www.sorma.net · info@sorma.net